

قواعد التقنية المالية التأمينية

Insurtech Rules

أصدر البنك المركزي هذه القواعد بموجب قرار المحافظ رقم (٤٤٥/س/١) وتاريخ ١٠/٠٨/١٤٤٥هـ، بناءً على الصلاحيات الممنوحة للبنك المركزي بموجب نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/٣٢) وتاريخ ٠٦/٠٢/١٤٢٤هـ، المعدّل بموجب المرسوم الملكي رقم (م/٣٠) وتاريخ ٠٥/٢٧/١٤٣٤هـ، والمعدّل بموجب المرسوم الملكي رقم (م/١٢) وتاريخ ٠١/٢٣/١٤٤٣هـ، ولائحته التنفيذية الصادرة بموجب قرار وزير المالية رقم (٥٩٦/١) وتاريخ ٠١/٠٣/١٤٢٥هـ.

The Saudi Central Bank (SAMA) has issued these Rules pursuant to the Governor's decision No. (1/S/445) dated 08/01/1445H based on powers vested in SAMA under the Cooperative Insurance Companies Control Law issued by Royal Decree No. (M/32) dated 02/06/1424H, amended by Royal Decree No. (M/30) dated 27/05/1434H and amended by Royal Decree No. (M/12) dated 23/01/1443H, and its Implementing Regulations issued pursuant to the resolution of the Minister of Finance No. (1/596) dated 01/03/1425H.

| Table of Contents | | جدول المحتويات |
|--|----------|---|
| Section | Page No. | الجزء |
| Introduction | 3 | المقدمة |
| Definitions | 3 | التعريفات |
| Objectives of the Rules | 5 | أهداف القواعد |
| Scope of Application | 5 | نطاق التطبيق |
| Provisions for Practicing and Licensing Insurtech Activities | 5 | أحكام ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية والترخيص |
| Qualification for Practicing Insurtech Activities | 5 | التأهيل لممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية |
| Obligations of the Insurtech Company | 6 | التزامات شركة التقنية |
| Technological Environment-Related Obligations | 6 | التزامات البيئة التقنية |
| Information Accuracy and Maintenance Related Obligations | 8 | الالتزامات الخاصة بدقة وحفظ المعلومات المقدمة |
| Information Confidentiality Obligations | 9 | الالتزامات الخاصة بسرية المعلومات |
| Obligations for Practicing Insurtech Activities | 10 | التزامات ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية |
| Insurtech Code of Conduct | 12 | سلوكيات أعمال التقنية المالية التأمينية |
| Rights of Clients | 14 | حقوق العملاء |
| Control and Supervision | 15 | الرقابة والإشراف |
| General Provision | 16 | أحكام عامة |

| Article No. | Saudi Central Bank Insurtech Rules | البنك المركزي السعودي قواعد التقنية المالية التأمينية | رقم المادة |
|---------------------|--|--|----------------|
| Introduction | | المقدمة | |
| One | The Insurtech Company shall comply with the Saudi Central Bank Law, the Cooperative Insurance Companies Control Law and its Implementing Regulation, the Anti-Money Laundering Law and its Implementing Regulation, the Law on Combating Terrorist Crimes and its Financing and its Implementing Regulations, and the Anti-Money Laundering and Counter-Terrorism Financing (AML/CTF) Guide issued by SAMA, the Electronic Transactions Law and its Implementing Regulation, the Anti-Cyber Crime Law, complying with requirements related to information security, Personal Data Protection Law, along with the Instructions issued by SAMA related to the Insurtech Activities, Financial Consumer Protection Principles and Rules, and any relevant laws and regulations. | يجب على شركة التقنية المالية التأمينية الالتزام بنظام البنك المركزي ونظام مراقبة شركات التأمين التعاوني ولائحته التنفيذية، ونظام مكافحة غسل الأموال ولائحته التنفيذية، ونظام مكافحة جرائم الإرهاب وتمويله ولائحته التنفيذية ودليل مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب الصادر من البنك المركزي ونظام التعاملات الإلكترونية ولائحته التنفيذية، ونظام مكافحة الجرائم المعلوماتية والالتزام بالمتطلبات ذات العلاقة الخاصة بأمن المعلومات، ونظام حماية البيانات الشخصية، بالإضافة إلى التعليمات الصادرة عن البنك المركزي في شأن تنظيم ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية ومبادئ وقواعد حماية عملاء المؤسسات المالية، وأي أنظمة ولوائح أخرى ذات علاقة. | الأولى |
| Definitions | | التعريفات | |
| Two | The terms and phrases mentioned herein shall have the same meanings stated in the Implementing Regulation of the Cooperative Insurance Companies Control Law. For the purpose of applying these Rules, the following terms and phrases, wherever mentioned herein, shall have the meanings assigned | يقصد بالألفاظ والعبارات الواردة في هذه القواعد المعاني المبينة في اللائحة التنفيذية لنظام مراقبة شركات التأمين التعاوني، ولغرض تطبيق أحكام هذه القواعد، يقصد بالكلمات والعبارات الآتية أينما وردت في هذه القواعد المعاني الموضحة إزاء كل منها، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك: | الثانية |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | <p>thereto unless the context otherwise requires:</p> <p>a. SAMA: the Saudi Central Bank.</p> <p>b. Insurance Activities: any activities that include or result from transferring burdens of risks from a person to an insurance company with obligation to indemnify the insured against loss or damage, as well as any other necessary, complementary or supporting business.</p> <p>c. Insurtech Activities: any solutions or services fully provided or designed by the use of technology within the scope of the Insurance Activities.</p> <p>d. Rules: the Insurtech Rules.</p> <p>e. Instructions: regulations, rules, guidelines, principles and instructions issued by SAMA.</p> <p>f. Insurtech Company: a legal person licensed by SAMA to practice any Insurtech Activities.</p> <p>g. Client: a natural or legal person that deals with the Insurtech Company.</p> <p>h. Electronic Platform: any electronic means used to practice Insurtech Activities, for example, websites or mobile applications.</p> | <p>(أ) البنك المركزي: البنك المركزي السعودي.</p> <p>(ب) الأعمال التأمينية: أي نشاط يتضمن أو ينتج عن تحويل أعباء المخاطر من شخص إلى شركة التأمين والتزام شركة التأمين بتعويض المؤمن لهم عن الخسائر والأضرار، أو أي أعمال أخرى لازمة أو مكملّة أو مساندة لها.</p> <p>(ج) أعمال التقنية المالية التأمينية: أي حلول أو خدمات يُعتمد على التقنية كأساس لتقديمها أو تصميمها بشكل متكامل في نطاق نشاط الأعمال التأمينية.</p> <p>(د) القواعد: قواعد أعمال التقنية المالية التأمينية.</p> <p>(هـ) التعليمات: اللوائح والقواعد والضوابط والمبادئ والتعليمات الصادرة عن البنك المركزي.</p> <p>(و) شركة التقنية الشخص الاعتباري المرخص له من البنك المركزي لممارسة أي من أعمال التقنية المالية التأمينية.</p> <p>(ز) العميل: الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يتعامل مع شركة التقنية.</p> <p>(ح) المنصة الإلكترونية: أي وسيلة إلكترونية يتم استخدامها لممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية ومنها على سبيل المثال المواقع الإلكترونية وتطبيقات الهاتف الإلكتروني.</p> | |
|--|--|--|--|

| Objectives of the Rules | | أهداف القواعد | |
|--|---|--|--|
| Three | The Rules aim to: <ul style="list-style-type: none"> Define the regulatory and supervisory framework and concepts of practicing Insurtech Activities. Protect the rights of Insurtech Companies' Clients. Develop and encourage Insurtech Activities. | الثلثة <p>تهدف هذه القواعد إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> تحديد الإطار التنظيمي والإشرافي ومفاهيم ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية. حماية حقوق المتعاملين مع شركة التقنية. تنمية وتشجيع أعمال التقنية المالية التأمينية. | |
| Scope of Application | | نطاق التطبيق | |
| Four | The provisions of these Rules shall apply to all Insurtech Companies. | الرابعة <p>تطبق أحكام هذه القواعد على كافة شركات التقنية.</p> | |
| Provisions for Practicing and Licensing Insurtech Activities | | أحكام ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية والترخيص | |
| Qualification for Practicing Insurtech Activities | | التأهيل لممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية | |
| Five | <p>For the purpose of practicing the Insurtech Activities, the Insurtech Company must comply with the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> Obtain a prior license to practice Insurtech Activities according to the licensing stages and requirements set out by the SAMA. Insurtech Activities shall be practiced by legal persons only. Availability of sufficient knowledge and experience in the insurance and technological business. Upon obtaining the initial license, the Insurtech Company shall: <ol style="list-style-type: none"> Commence the licensed Insurtech Activities within the period and according to | الخامسة <p>لغرض ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية، يتعين على شركة التقنية الالتزام بالآتي:</p> <ol style="list-style-type: none"> الحصول على ترخيص مسبق لممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية، وفق مراحل ومتطلبات الترخيص التي يضعها البنك المركزي. ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية من خلال أشخاص اعتباريين فقط. توافر المعرفة والخبرة الكافية في أعمال التأمين والتقنية. على شركة التقنية عند الحصول على الترخيص المبدئي الالتزام بالآتي: <ol style="list-style-type: none"> البدء في ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية المرخص بها خلال المدة وبالشروط التي يحددها البنك المركزي. | |

| | | | |
|--|--|--|----------------|
| | <p>the conditions specified by SAMA.</p> <p>b. Not to market or advertise the licensed Insurtech Activities to be conducted without prior approval from SAMA.</p> <p>c. Provide SAMA with a summary of the Insurtech operations carried out by the Insurtech Company, on a monthly basis, via the application form provided by SAMA.</p> <p>d. Report to SAMA, on a monthly basis, any risks discovered, occurred, or expected while practicing Insurtech Activities.</p> <p>e. Report to SAMA immediately of any cyber incidents.</p> <p>f. Any other requirements set by SAMA based on Insurtech Company's status.</p> | <p>ب) عدم التسويق أو الدعاية عن أعمال التقنية المالية التأمينية المرخص بها دون موافقة مسبقة من البنك المركزي.</p> <p>ج) تزويد البنك المركزي بملخص عمليات التقنية المالية التأمينية التي قامت بها شركة التقنية بشكل شهري وفقاً للنموذج الذي يعده البنك المركزي.</p> <p>د) تزويد البنك المركزي بشكل شهري بآية مخاطر تم اكتشافها أو متوقعة أو ظهرت خلال فترة ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية.</p> <p>هـ) تزويد البنك المركزي بشكل فوري بآية حوادث سيبرانية.</p> <p>و) أي اشتراطات أخرى يضعها البنك المركزي بناء على حالة شركة التقنية.</p> | |
| Obligations of the Insurtech Company | | التزامات شركة التقنية | |
| Technological Environment-Related Obligations | | التزامات البيئة التقنية | |
| Six | <p>The Insurtech Company shall develop and operate its Electronic Platform, and shall develop standard technological interfaces to ensure the following:</p> <p>1. Electronically exchanging information and communicating with the users of Insurtech Company's systems for the purpose of</p> | <p>تلتزم شركة التقنية بتطوير وتشغيل منصتها الإلكترونية ووضع واجهات تقنية معيارية؛ وذلك لضمان الآتي:</p> <p>١. تبادل المعلومات والتواصل إلكترونياً مع المتعاملين مع أنظمة أعمال التقنية المالية التأمينية المستخدمة من قبلها،</p> | السادسة |

| | | | |
|--|---|--|--|
| | <p>exchanging basic Client information.</p> <p>2. Enable exchange of data and information with entities desired to be linked with.</p> <p>3. Efficient and secured communication through encrypted channels in accordance with the best practices for all electronic exchange processes, e.g. between Insurtech Company and third party service provider, and between Insurtech Company and Client.</p> <p>4. Including the technological, operational and security risks in the risk profile in addition to setting and regularly reviewing precautionary controls.</p> <p>5. Developing technological and security incident response plans to ensure effective incident management and business continuity, and reporting to SAMA directly in case of business interruption or security incidents that are classified as medium or high risk, according to the classification approved the competent authority.</p> <p>6. Complying with requirements related to information security.</p> <p>7. The Insurtech Company shall take any additional procedures as required by the nature of its Activities</p> | <p>وذلك لغرض تبادل معلومات العملاء الأساسية.</p> <p>٢. تمكين تبادل البيانات والمعلومات مع الجهات المراد الربط بها.</p> <p>٣. التواصل الفعال والأمن مع القنوات المؤمنة بناءً على أفضل الممارسات لجميع عمليات التبادل الإلكتروني، على سبيل المثال بين شركة التقنية وخدمات الطرف الثالث، وبين شركة التقنية والعميل.</p> <p>٤. القيام بتضمين المخاطر التقنية والتشغيلية والأمنية ضمن سجل المخاطر، ووضع الضوابط الاحترازية اللازمة ومراجعتها بشكل مستمر.</p> <p>٥. القيام بوضع خطط الاستجابة للحوادث التقنية والأمنية بما يضمن إدارة الحوادث واستمرارية الأعمال بشكل فعال، وإبلاغ البنك المركزي - مباشرة - في حالات انقطاع الأعمال أو الحوادث الأمنية المصنفة متوسطة أو عالية المخاطر حسب التصنيف المعتمد من الجهة المختصة.</p> <p>٦. الالتزام بالمتطلبات ذات العلاقة بأمن المعلومات.</p> <p>٧. على شركة التقنية اتخاذ أي إجراءات إضافية على المنصة تتطلبها طبيعة</p> | |
|--|---|--|--|

| | | | |
|---|---|---|----------------|
| | regarding the Electronic Platform, in order to preserve the rights of Clients and to ensure the quality of services or products. | أعمالها وذلك حفظاً لحقوق العملاء وضماناً لجودة الخدمات أو المنتجات. | |
| Information Accuracy and Maintenance-Related Obligations | | الالتزامات الخاصة بدقة وحفظ المعلومات المقدمة | |
| Seven | <ol style="list-style-type: none"> 1. The Insurtech Company shall verify the Client's identity and validity of the information, data and documents submitted by the Client electronically through using a reliable source. 2. The Insurtech Company shall keep electronic records of its Clients' documents, including identity documents, in addition to all records, documents and files of all Insurtech transactions for a period specified by SAMA. 3. While taking into consideration relevant Instructions, the Insurtech Company shall create an electronic record for each Client and set at least the following procedures and measures to protect the records of Clients: <ol style="list-style-type: none"> a. Verifying the Client's email address and phone number. b. Establishing the necessary procedures to ensure that the information provided is up-to-date. | <ol style="list-style-type: none"> ١. تلتزم شركة التقنية بالتحقق من هوية وصحة المعلومات والبيانات والوثائق المقدمة من قبل العميل إلكترونياً من خلال مصادر موثوقة. ٢. تلتزم شركة التقنية بالاحتفاظ بسجلات إلكترونية خاصة بوثائق وهويات عملائها وبجميع السجلات والوثائق والمستندات لجميع تعاملات التقنية المالية التأمينية للمدة التي يحددها البنك المركزي. ٣. على شركة التقنية إنشاء سجل إلكتروني لكل عميل أخذاً بالاعتبار التعليمات ذات العلاقة، وعليها وضع الإجراءات والتدابير الآتية كحد أدنى لحماية سجل العميل: <ol style="list-style-type: none"> أ) التحقق من صحة عنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف الخاص بالعميل. ب) وضع الإجراءات اللازمة لضمان التأكد من حداثة المعلومات المقدمة. | السابعة |

| Information Confidentiality Obligations | الالتزامات الخاصة بسرية المعلومات |
|---|--|
| <p>Eight</p> | <p>الثامنة</p> <p>١. على شركة التقنية مسؤولية حماية بيانات العميل والمحافظة على سريتها وعدم الإفصاح عنها أو كشفها لأطراف أخرى وعدم استخدام هذه البيانات أو معالجتها لغير الغرض الذي طُلبت من أجله، إلا وفق ما تقضي به الأحكام القضائية والأنظمة والتعليمات ذات العلاقة.</p> <p>٢. على شركة التقنية اتخاذ كافة التدابير والإجراءات الأمنية اللازمة لحماية المعلومات المتبادلة مع العملاء إلكترونياً وتوفير أحدث التقنيات والبرامج المتوافقة مع اشتراطات الجهات المختصة لضمان حماية عمليات الدفع من خلال موقع شركة التقنية الإلكتروني وسلامتها، على أن يتم استضافة وحفظ المعلومات المتبادلة مع العملاء إلكترونياً داخل المملكة.</p> <p>٣. مع مراعاة الأنظمة والتعليمات الصادرة بهذا الشأن، على شركة التقنية الاحتفاظ بنسخ احتياطية بشكل مستمر والتأكد من تكامل البيانات بما يضمن الحفاظ عليها واستعادتها عند الحاجة والتأكد من عملها للمدة التي يحددها البنك المركزي.</p> |

| Obligations for Practicing Insurtech Activities | | التزامات ممارسة أعمال التقنية المالية التأمينية | |
|---|--|--|-----------------------|
| <p>Nine</p> | <p>The Insurtech Company shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Approve the business plan for the Insurtech activities by a decision of the Insurtech Company's board of directors or manager or board of managers after obtaining SAMA's non-objection. The board of directors or manager or board of managers shall review such plan annually, given that SAMA's non-objection must be obtained prior to making any material change to the Insurtech Company's strategy that affects the nature of Insurtech Activities, its mechanism, the clients' right , or the protection of their data. SAMA may request re-evaluation to the business plan, whenever deemed necessary. 2. Clarify the nature of the services provided for Clients through the Electronic Platform, and shall ensure that the nature of the relationship between the Insurtech Company and relevant parties is clear. 3. Publish the licensing information on its Electronic Platform. 4. Set relevant acknowledgements for the review and agreement of Clients before using the Electronic Platform. Such acknowledgements must be easy to read and understand. | <p>تلتزم شركة التقنية بالآتي:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. اعتماد خطة العمل لنشاطها المرخص به، بقرار يصدر عن مجلس الإدارة أو مديرها أو مجلس المديرين؛ بعد الحصول على عدم ممانعة البنك المركزي. وعلى مجلس الإدارة أو المدير أو مجلس المديرين مراجعة هذه الخطة سنوياً، على أن يتم أخذ عدم ممانعة البنك المركزي عند إجراء أي تغيير جوهري في استراتيجية شركة التقنية يؤثر على طبيعة نشاطها أو آلية تقديمه أو حقوق عملائها أو حماية بياناتهم، وللبنك المركزي طلب إعادة تقييم خطة العمل متى ما رأى ضرورة ذلك. ٢. توضيح طبيعة الخدمات المقدمة للعملاء عن طريق المنصة الإلكترونية، والتأكد من أن طبيعة العلاقة بين شركة التقنية والأطراف ذوي العلاقة واضحة. ٣. الإفصاح عن معلومات الترخيص على المنصة الإلكترونية. ٤. وضع الإقرارات والتعهدات المناسبة لإطلاع العميل وموافقته عليها قبل استخدام المنصة الإلكترونية بشكل واضح وسهل الفهم. | <p>التاسعة</p> |

| | | |
|---|--|--|
| <p>5. Clearly disclose on its Electronic Platform the terms and conditions of use of the Electronic Platform, security instructions, payment methods, information confidentiality, any other instructions related to the use of the Platform, and all data that must be disclosed under law.</p> <p>6. Provide a feature through its Electronic Platform that enables Clients to upload photos and files in the common file formats and sizes in accordance with the type of service provided by the Insurtech Company to use the services.</p> <p>7. Use the two-factor authentication (2FA) method to provide the services to Clients. SMS one-time password (OTP) shall be used as one of the 2FA forms. The Insurtech Company shall electronically notify the Client once the Client is entitled to the service.</p> <p>8. Disclose to the client the amount or percentage of the financial consideration received for providing Insurtech services.</p> <p>9. Inform Clients of any additional charges or expenses for any related services upon providing the basic service.</p> <p>10. Obtain the Client's approval before making any changes to the terms of disclosure and</p> | <p>٥. التوضيح والإفصاح من خلال المنصة الإلكترونية عن كافة شروط وأحكام استخدامها، والتعليمات الأمنية، وطرق السداد، وسرية المعلومات، وأي تعليمات أخرى تتعلق باستخدام المنصة، إضافة إلى جميع البيانات الواجب الإفصاح عنها نظاماً.</p> <p>٦. توفير آلية خاصة بالمنصة الإلكترونية تمكن العميل من رفع الصور والملفات المتعلقة بالعمل بالصيغ وأحجام الملفات الدارجة بما يتناسب مع نوع الخدمة المقدمة من شركة التقنية لتمكينه من الاستفادة منها.</p> <p>٧. استخدام معيار التحقق الثنائي لإتمام عملية الحصول على الخدمة، على أن يتضمن هذا المعيار على خدمة الرسائل النصية كأحد معايير التحقق الثنائي، كما تلتزم بإشعار العميل عند إتمام استحقاق العميل للخدمة من خلال قنوات التواصل الإلكتروني.</p> <p>٨. الإفصاح للعملاء عن مبلغ أو نسبة المقابل المالي الذي تتحصل عليه شركة التقنية نتيجة تقديم أعمال التقنية المالية التأمينية.</p> <p>٩. إخطار العملاء بأي رسوم أو نفقات إضافية مقابل أي خدمات ذات صلة عند تقديم الخدمة الأساسية.</p> <p>١٠. الحصول على موافقة العميل قبل إجراء أي تغييرات في شروط الإفصاح والأحكام</p> | |
|---|--|--|

| | | | |
|----------------------------------|--|--|---------------|
| | <p>the conditions that a Client has agreed to initially before being entitled to the service.</p> <p>11. Notify Clients in ample time before the end of the service if the service is provided for a fixed-term.</p> <p>12. Provide a mechanism that enables Clients to communicate easily with the Insurtech Company.</p> | <p>التي وافق عليها العميل ابتداءً لاستحقاق الخدمة.</p> <p>١١. إشعار العميل قبل انتهاء الخدمة بوقت كافٍ في حال كانت الخدمة محددة المدة.</p> <p>١٢. توفير آلية تُمكن العملاء من التواصل مع شركة التقنية بشكل سهل وميسر.</p> | |
| Insurtech Code of Conduct | | سلوكيات أعمال التقنية المالية التأمينية | |
| Ten | <p>1. The Insurtech Company shall observe honesty, transparency and fairness in conducting business, and shall fulfill all of its obligations to Clients in accordance with the previously established agreement between the Insurtech Company and the Client and as per relevant laws and Instructions.</p> <p>2. The Insurtech Company shall, within its field of specialty, use the necessary professional skills and due diligence in dealing with Clients. The Insurtech Company shall also promote professional competences through training and working with experts in the field. Each Insurtech Company and its employees shall ensure development of skills and update of knowledge in their fields of business.</p> | <p>١. يجب أن تعمل شركة التقنية بأمانة وشفافية وعدل، وأن تفي بكافة التزاماتها تجاه العملاء بموجب ما تم الاتفاق عليه بينهم وفق الأنظمة والتعليمات ذات العلاقة.</p> <p>٢. يجب على شركة التقنية -ضمن مجال اختصاصها- التعامل مع العملاء وفقاً للمهارات المهنية اللازمة وبأقصى عناية، مع الحرص على رفع الكفاءة من خلال التدريب والخبرة والعمل مع الخبراء في هذا المجال، ويجب على شركة التقنية وموظفيها المحافظة على تطوير المهارات وتحديث المعرفة في مجال أعمالهم.</p> | العاشر |

| | | | |
|--|---|--|--|
| | <p>3. The Insurtech Company shall not discriminate against (current or future) Clients based on race, gender, or other. The Insurtech Company shall also provide convincing reasons for refusing, canceling or discontinuing the providing of the service.</p> <p>4. The Insurtech Company shall deal fairly and honestly with Clients at all stages of relationship. The Insurtech Company shall fulfill its obligations under the laws and Instructions.</p> <p>5. The Insurtech Company shall ensure that sufficient administrative, financial, operational and human resources are maintained to carry out its business and serve its Clients.</p> <p>6. The Insurtech Company shall inform Clients of all relevant information in a timely manner so that Clients are able to make appropriate and informed decisions by taking necessary measures to ensure the accuracy and clarity of the information provided to Clients.</p> <p>7. The Insurtech Company shall take reasonable measures to identify and address any conflicts of interest in order to</p> | <p>٣. يجب ألا تميّز شركة التقنية في التعامل مع عملائها (الحاليين أو في المستقبل) بشكل غير عادل، بناءً على العرق أو الجنس أو غيرها، ويجب عليها أن تقدم أسبابًا مقنعة لرفض أو إلغاء أو عدم استمرارية تقديم الخدمة.</p> <p>٤. على شركة التقنية التعامل بعدل وأمانة وإنصاف مع العملاء في جميع مراحل العلاقة بينهم والوفاء بالالتزامات بموجب الأنظمة والتعليمات.</p> <p>٥. يجب أن تبذل شركة التقنية عناية معقولة للمحافظة على موارد إدارية ومالية وتشغيلية وبشرية كافية للقيام بأعمالها وخدمة عملائها.</p> <p>٦. يجب أن تبلغ شركة التقنية العملاء بكافة المعلومات ذات العلاقة في الوقت المناسب حتى يكون في مقدورهم اتخاذ قرارات مناسبة ومبنية على معلومات كافية، وذلك من خلال اتخاذها الإجراءات اللازمة لضمان دقة ووضوح المعلومات المقدمة للعملاء.</p> <p>٧. يجب على شركة التقنية أن تتخذ إجراءات معقولة لتحديد أي تضارب في المصالح ومعالجتها لضمان التعامل</p> | |
|--|---|--|--|

| | <p>ensure fair dealing with all Clients. When a conflict of interest occurs, the Insurtech Company shall disclose such conflict to the Client and shall not unfairly prioritize its interests over those of the Client.</p> <p>8. Advertisements of the Insurtech Company shall not contain any false, misleading or negative statements about any competitors in the Insurtech business.</p> | <p>العادل مع كافة العملاء، وعندما ينشأ تضارب في المصالح، يجب على شركة التقنية أن تفصح للعميل عن هذا التضارب ويجب ألا تقدم مصالحها على مصالح العميل على نحو غير عادل.</p> <p>٨. يجب ألا تشتمل إعلانات شركة التقنية على أية بيانات خاطئة أو مضللة أو سلبية عن أي منافسين في نطاق أعمالها.</p> | |
|-------------------|--|---|--------------|
| Rights of Clients | | حقوق العملاء | |
| Eleven | <p>1. The Insurtech Company shall put in place fair, transparent, and accessible Clients complaints handling process, and inform their Clients of the complaints filing and handling procedure in accordance with laws and Instructions.</p> <p>2. The Insurtech Company shall set a clear mechanism for the cancelation or withdrawal from the service by the Client. Such mechanism shall be agreed upon by both parties before providing the service. The Insurtech Company shall also establish provisions for the Client on how to cancel or withdraw from the service, along with provisions for electronically repaying the Client.</p> | <p>١. على شركة التقنية توفير آلية عادلة وشفافة للتعامل مع شكاوى العملاء، وإبلاغ العملاء بالآلية وإجراءات معالجتها وفق الأنظمة والتعليمات.</p> <p>٢. على شركة التقنية وضع آلية واضحة يتم الاتفاق عليها مع العميل قبل تقديم الخدمة تبين مدى إمكانية إلغاء الخدمة أو الانسحاب منها، ووضع أحكام تبين آلية طلب العميل للإلغاء أو الانسحاب وأحكام استرداد المبالغ التي دفعها، على أن يكون ذلك بالوسائل الإلكترونية.</p> | الحادية عشرة |

| | Control and Supervision | الرقابة والإشراف | |
|--------|---|--|---------------------|
| Twelve | <p>The Insurtech Company shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> Obtain SAMA's approval before making any material change to the documents or data that have been submitted when applying for a license, for example: capital, partners' information, activity. Not engage in any business or activities other than the licensed Insurtech business, except after obtaining SAMA's approval. Provide SAMA with a quarterly report on activity developments, covering at least technical and security environment developments, volume of transactions, number of Clients and number of complaints. Comply with the internal policies, procedures and controls in accordance with Instructions and any relevant laws or regulations. Comply with Know Your Client (KYC) procedures, identify the Client, verify the Client's identity, through a reliable source, and document the Client's identity. Set appropriate internal controls and procedures to ensure compliance with the requirements stipulated herein. In the event that the Insurtech Company outsources or contracts with other parties to provide | <p>تلتزم شركة التقنية بالآتي:</p> <ol style="list-style-type: none"> الحصول على موافقة البنك المركزي قبل إجراء أي تعديل جوهري على المستندات أو البيانات التي تم تقديمها عند طلب الترخيص على سبيل المثال: رأس المال، بيانات الشركاء، النشاط. عدم ممارسة أي أعمال أو أنشطة أخرى خلاف أعمال التقنية المالية التأمينية المرخص بها، إلا بعد الحصول على موافقة البنك المركزي. تزويد البنك المركزي بتقرير بشكل ربع سنوي عن تطورات النشاط ويشمل بحد أدنى تطورات البيئة التقنية والأمنية، حجم العمليات، عدد العملاء، عدد الشكاوى. الالتزام بتطبيق السياسات والإجراءات والضوابط الداخلية بما يتوافق مع التعليمات والأنظمة واللوائح ذات العلاقة. الالتزام بإجراءات اعرف عميلك والتحقق من هوية العميل من خلال مصدر موثوق وتوثيق هويته. وضع الضوابط والإجراءات الداخلية الملائمة لضمان تحقيق الالتزام بهذه المتطلبات، وفي حال إسنادها أو تعاقدتها مع أطراف أخرى لتقديم خدمات متعلقة بأعمال التقنية المالية التأمينية؛ يتعين | <p>الثانية عشرة</p> |

| | | | |
|-----------------|---|--|---------------------|
| | <p>services related to Insurtech business, the Insurtech Company shall obtain SAMA's approval on outsourcing or contracting, and shall ensure that all parties involved comply with these Rules and related Instructions.</p> <p>7. Notify SAMA immediately of any material changes or technological or financial risks that the Insurtech Company may face.</p> <p>8. Provide SAMA with any required information or documents within the period specified by SAMA.</p> | <p>الحصول على موافقة البنك المركزي على الإسناد أو التعاقد والتأكد من التزام كافة الأطراف بهذه القواعد والتعليمات ذات العلاقة.</p> <p>٧. إخطار البنك المركزي بشكل فوري بأي تغييرات جوهرية أو مخاطر تقنية أو مالية قد تواجهها.</p> <p>٨. تزويد البنك المركزي خلال المدة التي يحددها بأي مستندات أو معلومات يطلبها.</p> | |
| | General Provisions | أحكام عامة | |
| Thirteen | <p>1. Non-compliance with the provisions hereof shall be deemed a violation of the Saudi Central Bank Law and the Cooperative Insurance Companies Control Law, and the violator shall be subject to regulatory penalties.</p> <p>2. These Rules shall be published on the official website of SAMA, and shall come into force from the date of its adoption.</p> | <p>١. يُعد عدم الالتزام بأحكام هذه القواعد مخالفة لنظام البنك المركزي السعودي ونظام مراقبة شركات التأمين التعاوني ويُعرض المخالف للعقوبات النظامية.</p> <p>٢. تنشر هذه القواعد في الموقع الرسمي للبنك المركزي، ويُعمل بها من تاريخ اعتمادها.</p> | الثالثة عشرة |